

данных изречений, сделало их устойчивыми и закрепило в языке в качестве источника мудрости и хранителя знаний для многих поколений.

Литература

1. *Böttcher K.* Geflügelte Worte. – Leipzig: Bibliographisches Institut, 1981. – 780 S.
2. *Riesel E. Schendels E.* Stilistik der deutschen Sprache. – Moskau: Verlag Hochschule, 1975. – 316 S.

© ПГУ

ДОМИНИРУЮЩИЕ ЧЕРТЫ ОБРАЗА РЕБЕНКА В ПОЭЗИИ В. ГЮГО

Е. Н. ГИРВЕЛЬ, А. А. ГУГНИН

The theme of childhood plays an important part in the works of a great French writer and poet Victor Hugo. This theme is not created artificially, images are not forced because it derives its strength from the author's background, from the depth of his soul. Plenty of verses written by him touch upon childhood and devoted to his daughters. Each poem performs new facets to depict the complete image of childhood. The core aim of this article is to reveal dominating features of the child's character in the poetry by Victor Hugo

Ключевые слова: образ детства, художественная выразительность, поэзия

После ознакомления с темой детства в поэзии Виктора Гюго создается впечатление, что, скорее всего, доминирующим является легкий, светлый образ чистосердечного и радостного ребенка. Безусловно, мы знаем, что были в произведениях Гюго и мрачные, тяжелые настроения, связанные со смертью, нелегкими думами о жизни и были в некоторых стихотворениях образы по-взрослому серьезных, сосредоточенных детей, размышляющих о трудностях и проблемах, «ловушках», подстерегающих людей в самых неожиданных уголках. Но все же, несмотря на жестокую судьбу, так беспощадно сыгравшую с поэтом злую шутку, он выстраивает в своем творчестве образ красоты и энергичности мира детства. Возьмем для примера стихотворение «O souvenirs!...» (1846) [1, с. 205]. С удивительной нежностью рассказывает автор о своей маленькой дочери: «Она бежала по росе бесшумно, боясь меня разбудить». Тактичность и уважение к другому видим мы в этих строках. Маленькая девочка, стремясь, быть может, показаться старше, взрослее, заявляет отцу с очень важным видом, что она оставила детей внизу. Новый аспект, грань восприятия мира ребенком раскрывается в данных словах: это стремление вырасти, стать таким, как взрослые, и отец (автор, поэт) – прекрасный пример для этого. Он дарит дочери свою безграничную любовь и получает ее сполна. Он говорит о том, что даже будь она непричесана или если у него плохое настроение или хорошее настроение, он любит ее, восхищается. Говоря о своем к ней отношении, автор использует различные художественные приемы, замечательные по своей выразительности. Это и метонимия (или метафора): «это была моя фея и нежное небесное светило моих глаз!», и эпитет (художественное определение, слово или выражение, которое добавляется к существительному, местоимению, чтобы его охарактеризовать [2, с. 926]): «о, чарующие игры, дорогие воспоминания!», и перифраза «я видел все эти райские взгляды» (regards du paradis).

Доминирующим образом в многообразии детских характеров, созданных великим поэтом, стал образ веселого, жизнерадостного и чистосердечного ребенка. Подчеркиваются ценности человеческой жизни с позиции детей, их стремление к истинному, борьбе за все красивое. Автор, передавая различные аспекты данной темы, создавал «свое лицо, свою тематику и проблематику, свои неповторимые образы» [3, с. 227], использовал множество стилистических приемов, добиваясь яркости, выразительности жизненных картин.

Литература

1. *Hugo V.* Les contemplations. – Paris: Flammarion, 1995. – 477 p.
2. *Le nouveau Petit Robert.* Dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française. Sous la direction de Josette Rey-Debove et Alain Rey. Nouvelle édition du Petit Robert de Paul Robert. – Paris: Dictionnaires le Robert, 2004. – 2952 p.
3. *Елизарова М. Е., Гиждеу С. П., Колесников Б. И., Михальская Н. П.* История зарубежной литературы 19 века. – М.: Просвещение, 1972. – 624 с.

© ГГУ

СРАВНИТЕЛЬНО-ТИПОЛОГИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ ПАССИВНЫХ КОНСТРУКЦИЙ В АНГЛИЙСКОМ, НЕМЕЦКОМ И РУССКОМ ЯЗЫКАХ

Н. В. ГОНЧАРЕНКО, Г. Н. ИГНАТЮК

The basis of the similarities and the differences in the use of the passive constructions in the compared languages (English, German, Russian) lies in the common pragmatic task of the Passive voice, i.e. the «defocusing» of the agent, the removal of attention from the performer of the action. The functional task of the Passive voice in a text is limited by its possibility of shifting to the «theme position» of the nominative group denoting the object of the action

Ключевые слова: категория залога, пассивная конструкция, субъект действия, объект действия, семантическое содержание, агенс, безличность, актуальное членение